UNIVERSITÀ DI PISA

LINGUA E LETTERATURA LATINA I

ROLANDO FERRI

Academic year	2023/24
Course	LETTERE
Code	178LL
Credits	12

Modules	Area	Type	Hours	Teacher(s)
LINGUA E LETTERATURA LATINA I (CM; CG; CL; CO)	L-FIL-LET/04	LEZIONI	72	ROLANDO FERRI

Obiettivi di apprendimento

Conoscenze

Al termine del corso lo studente sarà in grado di tradurre e analizzare i testi proposti durante il corso e acquisirà strumenti volti all'esegesi dei testi letterari latini, e ai problemi di critica letteraria e filologica connessi allo svolgimento delle tematiche del corso. **In conformità con gli obiettivi del progetto di eccellenza CECIL, il corso mira a promuovere meccanismi virtuosi di riflessione sulla traduzione e i registri dell'italiano scritto e letterario.21**

Modalità di verifica delle conoscenze

L'esame si svolge in forma di colloquio orale. **In conformità con gli obiettivi del progetto di eccellenza CECIL, vengono somministrate agli studenti, nel corso dell'anno, almeno due verifiche scritte, che consistono nella traduzione di brani dal latino all'italiano, sulla base di scelte coerenti con quelle del programma svolto nei due moduli. La valutazione di queste prove non fa media con i colloqui orali, ma serve soltanto a riflettere sulla dinamica della traduzione scritta e sui registri dell'italiano scritto e letterario.**
Durante il colloquio orale vengono verificate sia le competenze di base linguistiche sia la comprensione del testo nel suo insieme e la capacità di utilizzare le tematiche svolte a lezione come punto di partenza per interpretazioni o critiche personali dell'esaminando.

Capacità

Durante l'esame sarà accertata la capacità dello studente di: leggere e tradurre i testi latini in programma; rispondere a quesiti riguardanti la struttura grammaticale della lingua (morfologia e sintassi) a partire dai testi stessi; leggere metricamente i testi in poesia (esametro); rispondere a domande riguardanti i principali autori e opere della letteratura latina; discutere le tematiche affrontate nel corso monografico.

Modalità di verifica delle capacità

L'esame orale prevede la comprensione e capacità di elaborazione critica dei temi analizzati dal docente a lezione, la lettura (**NB metrica per i testi in poesia esametrica**), la traduzione e l'analisi morfosintattica dei testi in programma, nonchè alcune domande di storia della letteratura.

Comportamenti

Viene incoraggiata la partecipazione attiva all'interpretazione del testo, anche tramite l'osservazione personale e la critica all'interpretazione di volta in volta proposta dal docente.

Modalità di verifica dei comportamenti

In conformità con gli obiettivi del progetto di eccellenza CECIL, nella correzione delle prove scritte saranno valutati il grado di accuratezza e precisione delle soluzioni proposte e la competenza linguistica del latino e dell'italiano. Nelle prove orali sarà valutata la competenza linguistica e la capacità di rispondere appropriatamente ai quesiti di natura critica proposti all'esaminando.

Prerequisiti (conoscenze iniziali)

Il corso presuppone da parte dei frequentanti la conoscenza degli elementi della lingua latina. Per la preparazione linguistica dei testi si consiglia la consultazione costante di una buona grammatica in uso nei licei (ad es. G. B. Conte, R. Ferri, Corso di Latino. *Lingua e civiltà, Grammatica*, Firenze Le Monnier 2005 e successive ristampe o G.B. Conte, R. Ferri, *L'ora di latino, Grammatica*, Le Monnier). Per gli studenti che non hanno affrontato lo studio del latino nelle scuole di provenienza si consiglia M. Fucecchi, L. Graverini, *La lingua latina, Fondamenti di morfologia e sintassi*, Firenze, Le Monnier 2009. **Si segnala inoltre, per i mesi di settembre-ottobre, l'offerta di corsi elementari di lingua latina, di supporto agli studenti che abbiano conoscenze linguistiche insufficienti.**
Il corso è destinato a tutti gli studenti del primo anno dei curricula di Lettere, sia antichisti sia modernisti.

Indicazioni metodologiche

Il metodo didattico del corso è prevalentemente quello della lezione frontale. Sono presenti prove intermedie. Vengono utilizzati strumenti audiovisivi (soprattutto relativi, nella prima parte del corso, alla messa in scena della commedia, anche in lingue diverse dall'italiano), e i materiali di lavoro vengono forniti in powerpoint, con files che vengono resi disponibili a tutti i frequentanti tramite condivisione online.

Programma (contenuti dell'insegnamento)

Il Modulo A introduce alla lettura delle **Metamorfosi ovidiane (libro III**) in parallelo al commento antico di quest'opera denominato Narrationes e attribuito a un Lattanzio Placido. Il corso cerca di evidenziare modi antichi di avvicinarsi alle forme della narrazione epica, in particolare al modo in cui Ovidio crea dei passaggi sempre più fantasiosi e inventivi tra una storia e l'altra.
Il Modulo B è dedicato allo studio della *Vulgata*, la traduzione latina della Bibbia, di Gerolamo, e in particolare alla traduzione del **Il libro di Samuele**, tra i primi tradotti da Gerolamo, visto in confronto con le traduzioni greche e latine più antiche, e con le riflessioni traduttologiche di Gerolamo stesso dove disponibili e i commenti di altri scrittori cristiani e pagani, soprattutto quelli pertinenti agli aspetti stilistici e letterari dei testi biblici e delle loro traduzioni nelle due lingue classiche.

Bibliografia e materiale didattico

B
Lettura nell'originale di Terenzio, - ***Andria*** (non è richiesta la lettura metrica). Si può utilizzare (ma non è materiale di interrogazione all'esame), il commento a cura di C. Cioffi, Edizioni della Normale, 2020.
Lettura nell'originale di Gerolamo (trad.) ***Vulgata. Samuele II*** **(solo parti indicate dal docente a lezione)** in R. Weber.-R. Gryson (a cura di), *Biblia Sacra Iuxta Vulgatam Versionem,* Stuttgart, Deutsche Bibelgesellschaft, 1990 e successive edizioni (facilmente accessibile online).
Lettura nell'originale di Ovidio, ***Metamorfosi*** **III,** nei commenti (opzionali) a cura di G. Paduano-Luigi Galasso, Einaudi, 2000 o (in inglese) di W. Anderson, University of Oklahoma Press, 1998
Lettura nell'originale di TACITO, ***De origine et situ Germanorum*** **(La Germania).** Si può utilizzare il commento di Giovanni Forni, Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1964, ma anche altre edizioni vanno bene, ad es. quella di Scevola Mariotti per la Loescher, 1990 o precedenti edizioni.
Lettura nell'originale di VIRGILIO, ***Eneide 4.*** **I**ntroduzione, traduzione e commento (a c. di A. Cotrozzi), pubblicato dalla Pisa University Press (2023).

E' inoltre necessaria la conoscenza del manuale di grammatica latina di A. Traina, Propedeutica al latino universitario Patron, Bologna, 1996 e successive ristampe, nonché di un profilo di storia letteraria latina fino a Livio incluso.E' inoltre necessaria la conoscenza del manuale di grammatica latina di A. Traina, *Propedeutica al latino universitario* Patron, Bologna, 1996 e successive ristampe, nonché di un profilo di storia letteraria latina fino a Livio incluso.

Indicazioni per non frequentanti

Gli studenti non frequentanti aggiungono al resto del programma la lettura (per i testi in poesia è richiesta la lettura metrica), la traduzione e l'analisi morfo-sintattica e stilistica di **Virgilio, Eneide, Libro II, edizione a cura di Sergio Casali, Edizioni della Normale** o altre edizioni commentate da concordare con il docente.

Modalità d'esame

L'esame si svolge in forma orale. Dal momento che il corso è annuale e si svolgerà sia nel primo sia nel secondo semestre, l'esame potrà essere concluso solo alla fine delle lezioni, cioè a partire dal primo appello estivo del 2024. Durante l'anno sarà comunque possibile sostenere colloqui parziali che verteranno sui testi in programma ad esclusione del corso monografico, che costituisce l'ultima parte dell'esame. Nei colloqui parziali, da sostenere durante i normali appelli d'esame previsti dal calendario accademico, gli studenti dovranno sempre portare almeno un testo latino integrale. Per chi non intenda dividere l'esame, è ovviamente possibile anche sostenere l'esame in un'unica seduta.

Pagina web del corso

https://teams.microsoft.com/l/team/19%3ahhCtt8O1x0sknX2bhFu8oviZPYEBQFlig8USQfYCyjw1%40thread.tacv2/conversations?groupId=03b18f97-8bba-42b2-bc12-3e4d5612771c&tenantId=c7456b31-a220-47f5-be52-473828670aa1

Altri riferimenti web

https://teams.microsoft.com/l/team/19%3ahhCtt8O1x0sknX2bhFu8oviZPYEBQFlig8USQfYCyjw1%40thread.tacv2/conversations?groupId=03b18f97-8bba-42b2-bc12-3e4d5612771c&tenantId=c7456b31-a220-47f5-be52-473828670aa1

Note

Orario e sede del corso: da definire. il corso si tiene in presenza, le lezioni hanno già un orario assegnato, **giovedi e venerdi alle ore 830-10**
Inizio del corso:GIOVEDI 21 SETTEMBRE
Sulla piattaforma teams vengono caricati i materiali che il docente espone di volta in volta a lezione.

Ultimo aggiornamento 22/09/2023 11:13